

Bergers

M.-C. Raboud-Theurillat

אמרו הרועים איש אל רעהו בואו נלך עד
בית-לחם ונראה את הדבר הזה הם הלכו מהר
ומצאו את מרים ויוסף ואת התינוק
לאחר מכן חזרו הרועים כשהם מהללים ומשבחים
את האלהים

Lc 2, 15- 16- 20

les bergers se disent l'un à l'autre: " Allons donc à Béit Lè *rèm, et voyons l'événement qui est advenu, ce que Adonaï nous fait connaître."

Ils s'empressent, viennent et trouvent Myriam et Iosseph avec le nourrisson couché dans une mangeoire.

Les bergers retournent, glorifient et louangent Elohim.

Bergers

♩ = 48

Hautbois

Musical notation for Hautbois part, measures 1-7. The staff shows a treble clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music begins with a rest, followed by a melodic line starting in measure 2. Dynamics include *mp*. There are triplets in measures 3, 5, and 7.

Violoncelle

Musical notation for Violoncelle part, measures 1-7. The staff shows a bass clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.



Fl.

Musical notation for Flute part, measures 8-14. The staff shows a treble clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music begins with a rest, followed by a melodic line starting in measure 8. Dynamics include *mp*. There are triplets in measures 10 and 12.

Hb.

Musical notation for Horn part, measures 8-14. The staff shows a treble clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music consists of a steady eighth-note accompaniment. There is a triplet in measure 8.

Vln. II

Musical notation for Violin II part, measures 8-14. The staff shows a treble clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*.

Vlc.

Musical notation for Viola part, measures 8-14. The staff shows a bass clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music consists of a steady eighth-note accompaniment.

Cb.

Musical notation for Contrabass part, measures 8-14. The staff shows a bass clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p*. There are triplets in measures 11, 12, and 13.



Fl.

Musical notation for Flute part, measures 15-20. The staff shows a treble clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music begins with a melodic line in measure 15. Dynamics include *mf*. There are triplets in measures 15 and 17.

Cor. A.

Musical notation for Cor Anglais part, measures 15-20. The staff shows a treble clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music begins with a rest, followed by a melodic line starting in measure 15. Dynamics include *mp*. There is a triplet in measure 19.

Vln. I

Musical notation for Violin I part, measures 15-20. The staff shows a treble clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music begins with a melodic line in measure 15. Dynamics include *mf*. There is a triplet in measure 17.

Vln. II

Musical notation for Violin II part, measures 15-20. The staff shows a treble clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music consists of a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mp*.

Vlc.

Musical notation for Viola part, measures 15-20. The staff shows a bass clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music consists of a steady eighth-note accompaniment.

Cb.

Musical notation for Contrabass part, measures 15-20. The staff shows a bass clef, key signature of three flats, and a 3/4 time signature. The music consists of a steady eighth-note accompaniment. There are triplets in measures 16, 17, 18, and 19.

21

Hb.

Cor. A.

S.

Vln. I.

Vln. II.

Vlc.

Cb.

mp

mp

A - me - rou

21 22 23 24 25 26 27 28

10 11 12 13 14 15 16 17



29

Cor. A.

S.

A.

Vln. I.

Vln. II.

Alt.

Vlc.

Cb.

mp

mp

ha - ro - im

isch él ré - é - ou:

29 30 31 32 33 34 35

18 19 20 21 22 23 24

36

Fl.

Hb.

Vln. I

Alt.

Vlc.

Cb.

mf

mf

6

36 37 38 39 40 41

25 26 27 28 29 30



42

Fl.

Hb.

Cor. A.

S

A

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

mf

mf

mf

mp

mf

mf

bo - ou nè - lè*r ad béit - lè-*rém vé nir è èt ha - da - var ha - zè

bo - ou nè - lè*r

42 43 44 45 46

31 32 33 34 35

53

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

B

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

bo - ou ^hê-lè*r ad béit - lè - *rèm vé nir è èt ha -

ou ^hê-lè*r ad béit - lè - *rèm vé nir è èt ha -

cresc. ed animato al fine

ou nè - lè*r ad béit - lè - *rèm vé nir è èt ha -

cresc. ed animato al fine

nè - lè*r ad béit - lè - *rèm vé nir è èt ha -

64

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

64 *mf*

S
tze - ou èt My - riam — vé - ios - sèph ve -

A
ou - ma - tze - ou èt My - riam — vé - ios - sèph ve -

T
ou - ma - tze - ou èt My - riam — vé - ios - sèph ve -

B
ou - ma - tze - ou èt My - riam — vé - ios - sèph ve -

64

Vln. I
mf

Vln. II
mf

Alt.

Vlc.

Cb.
pizz.

70

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

mf

S

A

T

B

èt ha - ti - nok ha - cho - *rèv ba - è - vous.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

76

Fl. *mp*

Hb. *mp*

Cor. A. *mp*

Bn. *mp*

S

A

T

B

76

Vln. I *mp*

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

82

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S. *mp*
Hèm ha - le - *rou ma - hère

A. *mp*
Hèm ha - le - *rou ma - hère

T. *mp*
Hèm ha - le - *rou ma - hère

B. *mp*
Hèm ha - le - *rou ma - hère

Vln. I

Vln. II

Alt. *mp*

Vlc.

Cb.

88

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

88 *mf*

S

ou - ma - tze - ou èt My - riam

mf

A

ou - ma - tze - ou èt My - riam

mf

T

ou - ma - tze - ou èt My - riam

mf

B

ou - ma - tze - ou èt My - riam

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

mf

mf

mf

mf

mf

94

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

100

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

100 *mf*

S
ve - èt ha - ti - nok ha - cho - *rèv ba - è -

A
mf
ve - èt ha - ti - nok ha - cho - *rèv ba - è -

T
mf
ve - èt ha - ti - nok ha - cho - *rèv ba - è -

B
mf
vé - ios - sèph ha - cho - *rèv ba - è -

100

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 14, is titled 'Bergers'. It features a woodwind section (Flute, Horn, Cor Anglais, Bassoon) and a string section (Violin I, Violin II, Alto, Viola, Cello). The woodwinds and strings play a rhythmic accompaniment starting at measure 100. The vocal soloists (Soprano, Alto, Tenor, Bass) enter at measure 100 with the lyrics: 've - èt ha - ti - nok ha - cho - *rèv ba - è -'. The score is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The vocal parts are marked with a dynamic of *mf* (mezzo-forte). The woodwind parts are mostly rests, while the string parts have some rhythmic activity.

107

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

B

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

vous. Hèm ha - le - *rou ma - hère ou - ma -

vous. Hèm ha - le - *rou ma - hère ou - ma -

vous. Hèm ha - le - *rou ma - hère ou - ma -

vous. Hèm ha - le - *rou ma - hère ou - ma -

113

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

f

113

S. *cresc.*
tze - ou èt My - riam vé - ios - sèph ve - èt ha - ti -

A. *cresc.*
tze - ou èt My - riam vé - ios - sèph ve - èt ha - ti -

T. *cresc.*
tze - ou èt My - riam vé - ios - sèph ve - èt ha - ti -

B. *cresc.*
tze - ou èt My - riam vé - ios - sèph ve - èt ha - ti -

113

Vln. I *cresc.*

Vln. II *cresc.*

Alt. *cresc.*

Vlc. *cresc.*

Cb.

120

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

B

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

f

nok ha - cho - *rèv ba - è - vouss.

nok ha - cho - *rèv ba - è - vouss.

nok ha - cho - *rèv ba - è - vouss.

nok

127

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

f

127

S

A

T

B

Le - a -

Le - a -

Le - a -

Le - a -

127

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

134

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

B

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

*rar mi - kèn *ra - ze - rou ha - ro - ïm ke -

*rar mi - kèn *ra - ze - rou ha - ro - ïm ke -

*rar mi - kèn *ra - ze - rou ha - ro - ïm ke -

*rar mi - kèn me - hal - - -

140

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

B

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

ché - hèm me - hal - le - lim

ché - hèm me - hal - le - lim

ché - hèm me - hal - le - lim

- - le - lim

mp

mp

mp

mp

mp
arco

mp

146

Fl.

Hb. *mf*

Cor. A.

Bn.

S.

A.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

158

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

f

S

A

T

B

158

158

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

èt ha - é - lo - him

èt ha - é - lo - him

èt ha - é - lo - him

èt ha - é - lo - him

164

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

B

164

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

mf

me - hal -

mf

me - hal -

mf

me - hal -

mf

me - hal -

170

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

B

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

f

le - lim ou me - cha - be - *rim èt ha - é - lo - him

le - lim ou me - cha - be - *rim èt ha - é - lo - him

le - lim ou me - cha - be - *rim ha - é - lo - him

le - lim ou me - cha - be - *rim ha - é - lo - him

177

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T

B

me - hal - le - lim__ ou

177

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.

184

Fl.

Hb.

Cor. A.

Bn.

S

A

T
8
me - cha - be - *rim ha - é - lo - him

B

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vlc.

Cb.